

**ТВЕРСКОЕ СУВОРОВСКОЕ ВОЕННОЕ УЧИЛИЩЕ  
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**Художественные образы персонажей жанра фэнтези  
(на основе произведений Терри Пратчетта)**

Выполнил суворовец  
4 курса (8 класса)

Тиблевич И.В.

Научный руководитель:

Корытова О. М.

**Тверь 2020**

# Цель :

**анализ художественных средств, используемых автором для создания образов персонажей.**

# Задачи:

- **познакомиться с понятием «художественный образ персонажа»**
- **познакомиться с основными характеристиками жанра «фэнтези»;**
- **изучить биографию и творческий путь Терри Пратчетта;**
- **прочитать книги «Вещие сестрички» и «Ведьмы за границей» и отобрать языковой материал, относящийся к характеристике главных персонажей;**
- **проанализировать и систематизировать отобранный практический материал.**





Терри Пратчетт

Орден  
Британской  
империи



15 книг  
Пратчетта  
среди «200  
лучших книг  
по версии  
BBC»



**THE  
BIG  
READ**



# Discworld Плоский мир



# Fantasy



**Мистико-  
философский**

- уходит корнями к произведениям Гете и Гофмана.

**Метафорический**

- отражает мечту автора об идеале и романтическое восприятие происходящего.

**Зловещий**

- восходит к старинным фольклорным сказаниям о вурдалаках, вампирах.

**Героический**

- фантастика превращается в декорацию, на фоне которой разворачиваются необычайные приключения.

# Ведьмы



**Magrat Garlick**  
Маграт Чесногк



**Granny Weatherwax**  
Тетушка Ветровоск

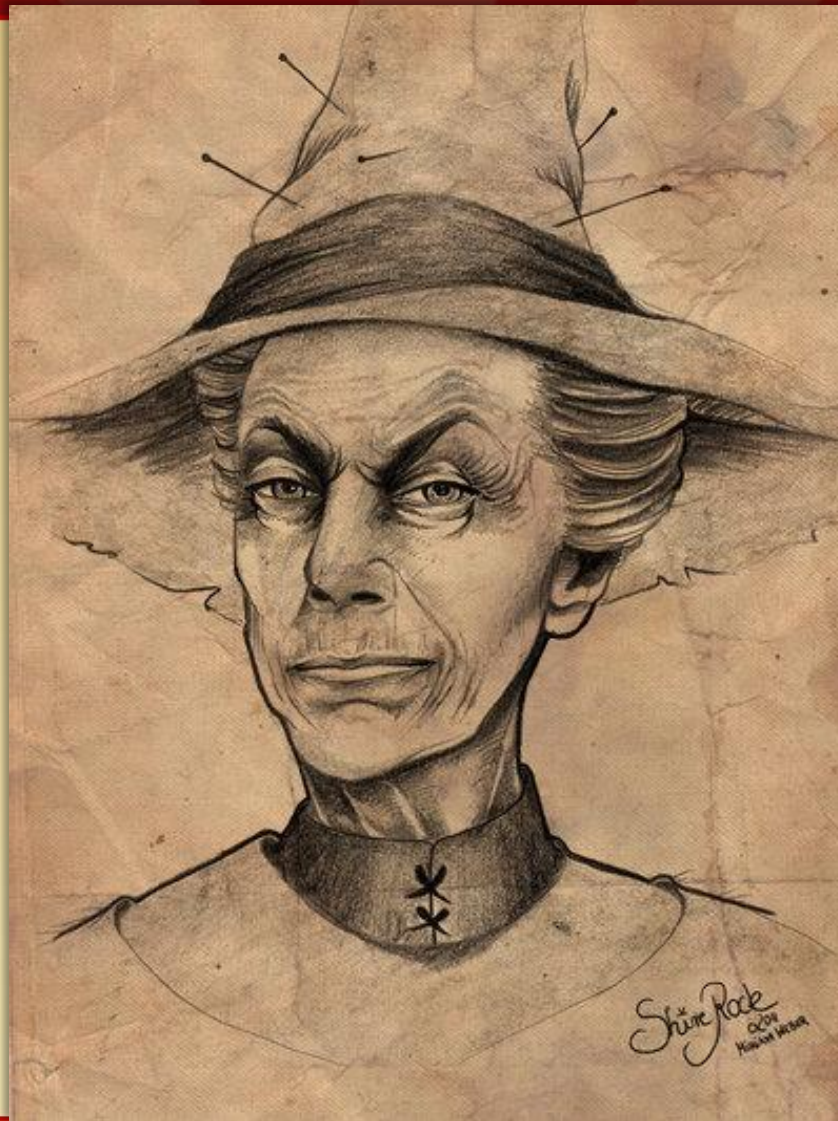


**Nanny Ogg**  
Нянюшка Ягг

# Granny Weatherwax

*grimly*  
*firmly*  
*vaguely*  
*gloomily*  
*sternly*  
*piercing*

*сурово*  
*уверенно*  
*смутно*  
*мрачно*  
*строго*  
*резкий*



*grunt*  
*frown*  
*sag*  
*sniff*  
*demand*  
*snap*

*ворчатъ*  
*хмуриться*  
*уныло*  
*говорить*  
*сопеть*  
*требовать*  
*грубить*



# The world should adjust to Granny Weatherwax.



*«She took the view that it was her job to move and the rest of the world to arrange itself so that she arrived at her destination».*

*«Она считала, что ее задача – двигаться, а остальной мир должен подстроиться так, чтобы она прибыла в место назначения».*



Magrat  
Garlick



Маграт  
Чесногк





# Not attractive and not too smart

Голова, полная тыкв.

**Head full of pumpkins**

Волосы, слово сено после бури.

**Hair like a haystack after a gale**

Прилично некрасива.

**Decently plain**



# Very kind and romantic

«The kind of person who rescued small lost baby birds».

*Такие люди обычно спасают потерявшихся птенчиков.*

«She had an open mind. It was as open as a field, as open as the sky».

*Ее разум был распахнут. Так же распахнут, как поле или небо.*





**Headology** is what people believe to be real. It is how they view the world and the things that happen in their surroundings, the reality and the fantasy. Headology can be used to give people what they need most at the moment.



# Nanny Ogg





# Письма Джейсону

«Nanny Ogg knew how to start spelling  
'banana' but didn't know how to stop it».

«Нянюшка Ягг знала, как начать писать  
слово 'банан', но не знала, как его закончить».

*BANANANANANANANANA*

## Неверное понимание слов

*HIGEINE*  
*PSYCHOLOLOGY*  
*DER FLABBERGHAST*  
*SILVER PLATE* (instead of s'il vous plaît)

## Орфографические ошибки

*LARST NIGHT*  
*DON'T ARSK*  
*WHOT*  
*SOMEHWERE*  
*TAWK TO ME*  
*BECOS*



# «Relatively untranslatable»

## Относительно непереводимы

<b>Dear Jason and all</b>	<b>Дарагой Джейсон и все</b>
<b>Dear Jason and everyone</b>	<b>Дарагой Джейсон и астальные</b>
<b>Dear Jason enfamile</b>	<b>Дарагой Джейсон и астальныи</b>
<b>Dear Jason et everybody</b>	<b>Дарагой Джейсон и астальныи</b>
<b>Dear Jason unt so witer</b>	<b>Дарагой Джейсон унд аллес</b>
<b>Dear Jason eksetra</b>	<b>Дарагой Джейсон идт, ипт</b>



